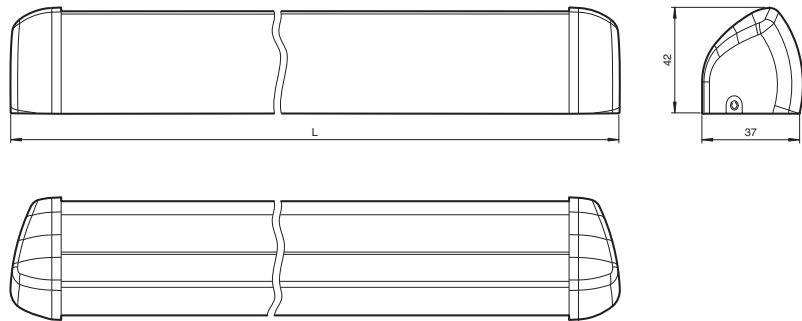
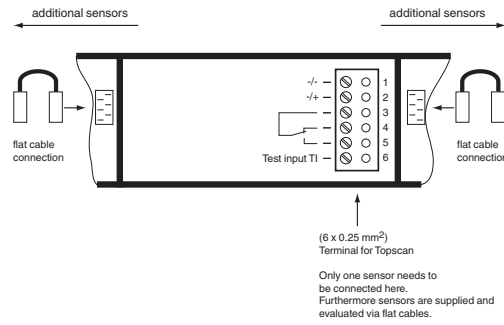


Abmessungen: Dimensions:
Construzione: Dimensiones:



alle Made in mm
All dimensions are in mm
Tutte le dimensioni sono indicate in mm
Todas las dimensiones son en mm

Anschluss: Connection type:
Allacciamento elettrico: Conexión:



(6 x 0.25 mm²)
Terminal for Topscan

Only one sensor needs to be connected here. Furthermore sensors are supplied and evaluated via flat cables.

Aktiv-Infrarot-Lichttaster
Active infrared scanner
Sensor óptico de detección directa infrarrojo-activo
L'interuttore fotoelettrico attivo ad infrarossi

TOPSCAN2-8-HS-2500-1/L1000/38a



Doc. No.: 45-1990C
DIN A3 -> DIN A7

Part. No.: 194126
Date: 07/31/2018



CE

E1

PEPPERL+FUCHS
SENSING YOUR NEEDS

Deutsch

English

Español

Italia

Sicherheitshinweise:

- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie, darf nicht für Personenschutz oder NOT-AUS-Funktion verwendet werden.

Security Instructions:

- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- No safety component in accordance with the EU Machinery Directive. May not be used for protection of personnel or EMERGENCY-STOP functions.

Indicación de seguridad:

- Antes de la puesta en marcha leer las indicaciones de uso.
- La conexión, el montaje y los ajustes deben realizarse sólo por personal cualificado.
- No es ningún elemento de seguridad según las normas CE que pueda utilizarse para protección de personas o como función de paro de emergencia.

Avvertenze di sicurezza

- "Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso.
- "Gli interventi di collegamento, montaggio e regolazione devono essere effettuati solo da personale specializzato.
- "Non si tratta di un componente di sicurezza conforme alla Direttiva UE "Macchine", pertanto non è consentito il suo utilizzo per la protezione delle persone o per la funzione di arresto d'emergenza.

Technische Daten

Technical data

Datos técnicos

Dati tecnici

Allgemeine Daten

Tastbereich min.	0 ... 1500 mm bei Hintergrundausswertung, 500 ... 1500 mm bei Hintergrundaussblendung
Tastbereich max.	0 ... 2500 mm bei Hintergrundausswertung, 500 ... 2500 mm bei Hintergrundaussblendung
Lichtsender	IREDD
Schwarz-/Weiß-Differenz (6%/90%)	< 20 % bei Tastweite 2000 mm
Kennzeichnung	CE
Strahlanzahl	1 (Anzahl der eingebauten Sensormodule AIR)
Betriebsart	Hintergrundaussblendung/-ausswertung umschaltbar
Lichtfleckdurchmesser	75 x 75 mm bei Tastweite 2000 mm
Anzeigen/Bedienelemente	
Funktionsanzeige	LED rot
Bedienelemente	Tastweiteneinsteller, Hell-/Dunkelumschalter, Umschalter Betriebsart Hintergrundaussblendung / Hintergrundausswertung ; Einsteller für Überwachungskante links/rechts
Werkseinstellung	Hintergrundaussblendung

General specifications

Detection range min.	0 ... 1500 mm by background evaluation, 500 ... 1500 mm by background suppression
Detection range max.	0 ... 2500 mm with background evaluation, 500 ... 2500 mm with background suppression
Light source	IREDD
Black/White difference (6 %/ 90 %)	< 20 % at 2000 mm sensor range
Marking	CE
Number of beams	1 (number of built-in sensor modules AIR)
Operating mode	switching between background suppression/evaluation
Diameter of the light spot	75 x 75 mm by sensing range 2000 mm
Indicators/operating means	
Function indicator	LED red
Control elements	Sensing range adjuster, light-on/dark-on changeover switch, changeover switch for mode of operation Background suppression / Background evaluation ; Adjuster for edge monitoring left/right
Factory setting	Background suppression

Datos generales

Rango de detección min.	0 ... 1500 mm con evaluación del fondo, 500 ... 1500 mm con supresión de fondo
Rango de detección máx.	0 ... 2500 mm con evaluación del fondo, 500 ... 2500 mm con supresión de fondo
Emisor de luz	IREDD
Diferencia blanco/negro (6%/ 90%)	< 20 % con rango de detección 2000 mm
Identificación	CE
Nº de haces	1 (Cantidad de módulos sensores instalados AIR)
Modo operativo	Supresión de fondo/evaluación, conmutable
Diámetro del haz de luz	75 x 75 mm con rango de detección 2000 mm
Elementos de indicación y manejo	
Indicación de la función	LED rojo
Elementos de mando	Regulador del rango de detección, selector claro/oscuro, regulador de modo operativo Supresión de fondo / Evaluación de fondo ; Regulador para la supervisión de puntos de cierre a la izquierda o a la derecha
Configuración de fábrica	Supresión de fondo

Dati generali

Campo di scansione min.	0 ... 1.500 mm con elaborazione in sottofondo, 500 ... 1500 mm con oscurazione del sfondo
Campo di scansione max.	0 ... 2500 mm con elaborazione in sottofondo, 500 ... 2500 mm con oscurazione del sfondo
Trasmittitore fotoelettrico	IREDD
Differenza bianco-nero (6%/ 90%)	< 20 % Per ampiezza di scansione 2000 mm
Marchatura	CE
Numero di fasci	1 (numero dei moduli sensori integrati AIR)
Modo operativo	Oscurazione/Elaborazione sfondo commutabile
Diámetro spot	75 x 75 mm con ampiezza di scansionamento di 2000 mm
Indicatori / Elementi di comando	
Visualizzatore funzioni	LED rosso
Elementi di comando	Regolatore amp. di scansionamento, commutatore chiaro-scuro, commutatore modo di esercizio Soppressione dello sfondo / Elaborazione sfondo ; Regolatore per il monitoraggio del bordo destro/sinistro
Impostazione di fabbrica	Soppressione dello sfondo

Elektrische Daten

Betriebsspannung U _B	17 ... 30 V DC , 18 ... 28 V AC
Leerlaufstrom I ₀	< 100 mA

Electrical specifications

Operating voltage U _B	17 ... 30 V DC , 18 ... 28 V AC
No-load supply current I ₀	< 100 mA

Datos eléctricos

Tensión de trabajo U _B	17 ... 30 V CC , 18 ... 28 V CA
Corriente en vacío I ₀	< 100 mA

Dati elettrici

Tensione di esercizio U _B	17 ... 30 V DC , 18 ... 28 V AC
Corrente in assenza di carico I ₀	< 100 mA

Eingang

Testeingang	Senderabschaltung mit U = 17 ... 30 V DC nur in Betriebsart Hintergrundausswertung und DC-Betrieb
-------------	---

Ausgang

Schaltungsart	Hell-/Dunkelumschalter
Signal Ausgang	Relais, 1 Wechsler
Schaltspannung	max. 24 V DC , 48 V AC
Schaltstrom	≤ 1 A
Schaltleistung	24 W / 55 VA
Ansprechzeit	30 ms , 2 s nach Test

Input

Test input	emitter deactivation with U = 17 ... 30 V DC only in background evaluation mode of operation and DC operation
------------	---

Output

Switching type	Light-on/dark-on changeover switch
Signal output	Relay, 1 alternator
Switching voltage	max. 24 V DC , 48 V AC
Switching current	≤ 1 A
Switching power	24 W / 55 VA
Response time	30 ms , 2 s after test

Entrada

Entrada de Test	Desconexión del emisor con U = 17 ... 30 V CC sólo en modo operativo de evaluación del fondo y con alimentación de CC
-----------------	---

Salida

Tipo de conmutación	Conmutador claro/oscuro
Señal de salida	Relé, 1 contacto conmutado
Tensión de conmutación	máx. 24 V CC , 48 V CA
Corriente de conmutación	≤ 1 A
Potencia de conmutación	24 W / 55 VA
Tiempo de respuesta	30 ms , 2 s seguida a prueba

Ingresso

Ingresso di test	Spegnimento emittitore con U = 17 ... 30 V DC solo in modo di esercizio Elaborazione in sottofondo e funzionamento in c.c.
------------------	--

Uscita

Tipo di circuito	Commutatore presenza/assenza luce
Uscita del segnale	Relè, 1 contatto di commutazione
Tensione di uscita	max. 24 V DC , 48 V AC
Corrente di uscita	≤ 1 A
Commutazione dell'alimentazione	24 W / 55 VA
Tempo di reazione	30 ms , 2 s dopo test

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur	-20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F)
---------------------	-------------------------------

Ambient conditions

Ambient temperature	-20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F)
---------------------	-------------------------------

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente	-20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F)
----------------------	-------------------------------

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente	-20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F)
----------------------	-------------------------------

Mechanische Daten

Gehäuselänge L	1000 mm
Montagehöhe	max. 2500
Schutzart	IP52
Anschluss	Schraubklemmen
Material	
Gehäuse	Aluminium / ABS
Lichtaustritt	PC
Masse	ca. 500 g

Mechanical specifications

Housing length L	1000 mm
Mounting height	max. 2500
Degree of protection	IP52
Connection	screw terminals
Material	
Housing	aluminium / ABS
Optical face	PC
Mass	approx. 500 g

Datos mecánicos

Longitud de la carcasa L	1000 mm
Altura del montaje	máx. 2500
Grado de protección	IP52
Conexión	Terminales de rosca
Material	
Carcasa	Aluminio / ABS
Salida de luz	PC
Masa	aprox. 500 g

Dati meccanici

Lunghezza della scatola L	1000 mm
Altezza dimontaggio	max. 2500
Grado di protezione	IP52
Collegamento	Morsetti a vite
Material	
Custodia	Alluminio / ABS
Superficie dell'ottica	PC
Peso	circa. 500 g

Normen- und Richtlinienkonformität

Richtlinienkonformität	
EMV-Richtlinie 2004/108/EG	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007
Normenkonformität	
Normen	EN 62471:2008
Zulassungen und Zertifikate	
CCC-Zulassung	Produkte, deren max. Betriebsspannung ≤36 V ist, sind nicht zulassungspflichtig und daher nicht mit einer CCC-Kennzeichnung versehen.
UN/ECE Regelungsnummer 10 (E1)	Typgenehmigungsnummer: 047349

Compliance with standards and directives

Directive conformity	
EMC Directive 2004/108/EC	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007
Standard conformity	
Standards	EN 62471:2008
Approvals and certificates	
CCC approval	CCC approval / marking not required for products rated ≤36 V
UN/ECE Regulation No. 10 (E1)	Type-approval number: 047349

Conformidad con Normas y Directivas

Conformidad con la directiva	
Directiva CEM 2004/108/CE	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007
Conformidad con la normativa	
Estándares	EN 62471:2008
Autorizaciones y Certificados	
Autorización CCC	Los productos cuya tensión de trabajo máx. ≤36 V no llevan el marcado CCC, ya que no requieren aprobación.
Regulación UN/ECE n.º 10 (E1)	Número de homologación: 047349

Conformità agli standard e alle direttive

Conformità alle direttive	
Direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007
Standard di conformità	
Norme	EN 62471:2008
Omologazioni e certificati	
Omologazione CCC	I prodotti con tensione di esercizio ≤36 V non sono soggetti al regime di autorizzazione e pertanto non sono provvisti di marcatura CCC.
Normativa UN/ECE n° 10 (E1)	Numero di approvazione tipo: 047349

